

Redaktion ÜBERSETZEN

Mesdames

Sabine Baumann, Anke Burger, Gesine Schröder

Wolfenbüttel, 10. Juni 2016

EHRENGABE des VdÜ

Liebes Redaktionsteam unserer Zeitschrift ÜBERSETZEN,

diese Zeitschrift gibt es nun seit 50 Jahren, seinerzeit ohne Ansehen von Genus und Sexus als „Der Übersetzer“ gegründet. Allein dieser runde Geburtstag wäre Anlass genug, kurz innezuhalten und mit unserer Ehrengabe dieses freudige Ereignis zu markieren.

Es bietet sich aber ganz besonders an, euch drei zu danken und zu würdigen, da ihr das Jubiläum nicht ungenutzt verstreichen lasst, sondern bereits seit längerem daran arbeitet, diese Zeitschrift behutsam zu modernisieren, damit sie attraktiv bleibt und ihren Zweck erfüllt.

So habt Ihr eine Umfrage veranstaltet, um herauszufinden, was die Leserinnen an dem Blatt schätzen und welche Veränderungen sie sich wünschen würden, und ihr habt die so gewonnenen Erkenntnisse klug und bedacht umgesetzt, sowohl inhaltlich als auch in der äußeren Erscheinung des Blatts - und in der personellen Verankerung ebenso: Ihr habt einen Beirat aus lauter klugen Köpfen gewinnen können, der euch aus seiner multiplen Perspektive bei der weiteren Gestaltung der Zeitschrift hilft.

Damit tut ihr uns allen einen großen Gefallen, ist doch ÜBERSETZEN ein ganz einzigartiges Instrument unseres Verbandes. Unsere Ehrengabe soll euch als Ansporn dienen, die Zeitschrift weiter so zu planen und zu realisieren, dass sie unseren Bedürfnissen nach einem gedruckten Gedächtnis unseres Verbandslebens Rechnung trägt – dazu mit dem Einbezug moderner digitaler Mittel. Ihr werdet uns gleich hier auf unserer Jahrestagung davon berichten. Unser Dank und unsere Komplimente seien euch jetzt schon in Form unserer Ehrengabe überreicht!

Der Vorstand des VdÜ – Wolfenbüttel, 10. Juni 2016